

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907.
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 6499"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義勇除奸

天氣
今日最高氣溫
九十度
最低氣溫
三十度

雲華埠瑞獅表演英吉利灣大放烟花

加熱烈慶祝國慶

渥太華國會大廈傳有炸彈虛驚一場

【本報渥太華訊】昨日為加拿大第一一十五週年國慶紀念日。全國各地均舉行慶祝。由於四月十七日加國取回憲法，慶祝尤為熱烈。

在雲華埠方面，雖然雲層低垂，幸而雲雨不雨，反使天氣涼爽。

晨早十時左右，人群即已集中於渥太華之渥太華街，準備參加遊行。渥太華街由十一時方從渥太華街開始，參加遊行約有四十個團體，經過渥太華街而至渥太華街，沿途市民觀者甚多。

渥太華方面，則有瑞獅表演，多麼多采。同時中區互助會並演劇中譯之「喜劇」，一片節日歡樂氣氛。

在渥太華國會大廈，加拿大公民法庭昨日為新公民辦理入籍儀式。昨日入籍人數計為七十八人，原來國籍包括四十四個國家，入籍法庭使用渥太華之露天場地舉行儀式，由一名法官主持，儀式完成後，由加拿大國歌及國旗，該生日蛋糕，如兵兵波羅，足供一千五百人之用，排隊領取蛋糕者均獲給一大塊，皆大歡喜。據報導，該蛋糕係華人師傅所製。

（譯音）之傑作。

傍晚時分，群眾前往渥太華海濱觀看放煙花，人山人海，估計海濱附近約有萬人之多。

就雙方削減長程核子飛彈問題 美蘇開始談判

【本報華盛頓訊】美國與蘇聯，昨日開始就削減長程核子飛彈問題，作實質上之談判。

美蘇兩國代表團，昨日在華盛頓，就削減長程核子飛彈問題，作實質上之談判。

美蘇兩國代表團，昨日在華盛頓，就削減長程核子飛彈問題，作實質上之談判。

新聞簡報

▲全美六月份失業率為百分之九點五，失業人數為一千零四十萬。至於加拿大失業率，仍保持百分之十點二。

▲加拿大經濟學家預測，被擊沉英艦薩菲德號，蘇聯誌指載有核武器。

被擊沉英艦薩菲德號 蘇聯誌指載有核武器

【莫斯科路透電】蘇聯誌指，被擊沉英艦薩菲德號，蘇聯誌指載有核武器。

蘇聯誌指，被擊沉英艦薩菲德號，蘇聯誌指載有核武器。

雲市議會求改革 物業稅評估及徵收制度不公平

【本報雲市訊】雲市議會，昨日通過一項決議，要求改革物業稅評估及徵收制度。

雲市議會，昨日通過一項決議，要求改革物業稅評估及徵收制度。

雲市議會求改革 物業稅評估及徵收制度不公平

【本報雲市訊】雲市議會，昨日通過一項決議，要求改革物業稅評估及徵收制度。

雲市議會，昨日通過一項決議，要求改革物業稅評估及徵收制度。

卑詩輪渡獲利少 成本不斷增加業務欠佳此為主因

【本報維多利亞訊】卑詩輪渡公司，昨日公佈一九八一年度獲利，獲利少，成本不斷增加業務欠佳此為主因。

卑詩輪渡公司，昨日公佈一九八一年度獲利，獲利少，成本不斷增加業務欠佳此為主因。

汽油價昨起上升

【本報溫哥華訊】全加汽油價格，由昨（七）日起上升，每公升上漲零點三仙。

全加汽油價格，由昨（七）日起上升，每公升上漲零點三仙。



SASCAN SASK. CHINESE

12TH ANNUAL OPEN Tournament MONDAY JULY 26

For further information contact BOB MARK 54 Broadway E. Phone 782-7755

Deer Park G.C. Phone 783-5622

中國參茸藥材

慶祝開業一週年紀念 所有參茸、藥材、京菓、海味、什貨 九折酬賓大減價 (特價品除外)

由六月卅號星期三至 七月四號一連五天

由歷代祖傳藥師先生主理 地址：溫哥華士丹利公園二八八八號 (即哥倫比亞街對面)

289 E. HASTING ST. VANCOUVER B.C. V6A 1P2 電話：(604) 682-1113

中國國際書店

加西總經理： 擴大徵求各種期刊訂戶 凡訂閱國際書店發行各種報刊，均可到我公司訂購，直接由北京寄到府上。我們忠誠為廣大讀者服務，盡量滿足讀者需要。

電話：(604) 681-1831

華安國貨有限公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. CANADA PHONE: 681-8831

Jackpot WINNING NUMBER

LAST 3 DIGITS OF THE JACKPOT NUMBER WINS \$25

2 8 6

IF THE LAST 3 DIGITS OF YOUR JACKPOT NUMBER ARE 286, AND IN THE SAME ORDER AS THE THREE DIGIT NUMBER ABOVE, YOU WIN \$25

NEXT JACKPOT TOTAL \$50,000

JACKPOT WILL BE \$50,000

600000 JACKPOT NUMBER 000000

600000 REGULAR NUMBER 000000

\$10,000 \$100,000

2 9 6 5 0 7 8	2 3 6 8 2 0 3
3 0 4 4 5 5 7	3 4 4 8 2 3 6
2 9 1 0 3 6 7	2 1 6 7 8 6 5
1 6 1 0 3 3 3	3 4 4 0 0 1 5
2 2 5 5 3 7 5	1 2 3 1 3 1 4

紐約曼克頓樓價

四年狂升十四倍 (紐約電) 紐約市高層住宅租金狂升，使許多居民，因負擔不起，紛紛遷往郊區。據統計，曼克頓市，一九七七年，平均每月租金為一百一十美元，現已漲至一千五百美元。曼克頓市，現已成為「高租金」城市。紐約市，現已成為「高租金」城市。

ming's 名園大酒家

TELEPHONE: 683-4722 141-147 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

夜總會九時半開始 歌星獻唱流行歌曲娛樂佳賓 名廚烹調大宴小酌皆歡迎 鑲定六月十八日重金禮聘 寶島明星林小芬小姐

隆重登台 孟莉珍小姐 邵盈盈小姐 方玲珍小姐 聯合獻唱，精彩非凡 請早光臨

GRAND TRADING CO. LTD.

香港市場批發 WHOLESALE 236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

大量進口 大量批發

總代理 美國合桃酥 泰國媽媽麵 泰國一麵食罐頭 加頓牛油且卷 梅益園 各類糖果 安利青龍牌 各款麵食 羣衆蜜糖馬仔 公仔牌魚丸 蝦丸墨魚丸 好味春卷皮

九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840

新鮮蔬菜 罐頭海味 急凍海鮮 唐山什貨 罐頭海味 地道藥材 各式俱備

每週均有大量特價品推出

家春秋

(293)

淑貞又走到孝底身邊，暗地裏把孝底一隻手緊緊攥住。她瘦小的身子微微地顫抖着。孝底頭也不回，只向淑貞回過頭來，冷冷地說：「你別攔着我，我還有事。」

淑貞不依不饒地攔着孝底，聲音打斷了孝底的話：「你別攔着我，我還有事。」

淑貞不依不饒地攔着孝底，聲音打斷了孝底的話：「你別攔着我，我還有事。」

晨霧

(60)

「回家再說，好不好？」劉源說。他覺得這話說得沒有什麼意思，現在他需要的是，回家後再說，他需要的是，回家後再說。

「回家再說，好不好？」劉源說。他覺得這話說得沒有什麼意思，現在他需要的是，回家後再說，他需要的是，回家後再說。

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口
由今天起瓷器
碗碟廚房用具，
一律九折。

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
242 East Pender St., Vancouver B.C.
683-6858 683-6859

中國傳統名廠藥酒：

- (一) 北京 同仁堂國公酒
- (二) 北京 同仁堂虎骨酒
- (三) 北京 同仁堂參茸酒
- (四) 北京 同仁堂參茸酒
- (五) 上海 十全大補酒
- (六) 上海 中國參茸酒
- (七) 上海 虎骨木瓜酒
- (八) 上海 虎骨木瓜酒

歡迎選購試用！

國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

新到大幫

- 海林桃果
- 四安雲南普洱茶
- 南洋五寶清涼茶
- 良友十五安清涼茶
- 台灣五寶清涼茶
- 台灣五寶清涼茶
- 台灣五寶清涼茶
- 台灣五寶清涼茶

金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver B.C. V6A 1S9
Phone: 685-9743

本公司受委託為
浙江省龍泉
日用瓷器
藝術瓷器
總代理
零售批發 一律歡迎

長城公司

GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel: 669-0833

特別介紹
中國油粘米
每包 (白米) 25 公斤
即是 55 磅
每包 25 公斤 (55 磅)
特價只售 1.95 5 每磅 38 C.

介紹期中
買米一包送碗一只
多買多送

Aadmi Andy

Back Hoe Services Ltd.
AND BUILDING CONTRACTOR Call ANDY
1303 EAST 19TH AVE.
VANCOUVER, B.C. V5V 1L4
BUS. 872-3411
RES. 879-1185

千七方尺樓出售
位於 3735 ALBERT ST. 風景優美，地段適中，50X120，批發價九萬九千元。電話：872-3411

建造新房屋
專建新房屋一千三百方尺，標準地段，價銀由十二萬五千元至十四萬五千元。電話：872-3411

舊屋出賣
3735 ALBERT ST. 舊屋出賣，價銀九萬五千元。租金每月六百元。欲查詢有關問題，請電：八七二-三三一四。ANDY 接洽。

HABITAT REALTY LTD

劉仁智 438-3501
LAWRENCE LAU 325-4619

- ▲雲東全新屋，地 40X197，千八百八十方尺。
- ▲雲東全新屋，地 40X197，千八百八十方尺。
- ▲雲東全新屋，地 40X197，千八百八十方尺。
- ▲雲東全新屋，地 40X197，千八百八十方尺。
- ▲雲東全新屋，地 40X197，千八百八十方尺。
- ▲雲東全新屋，地 40X197，千八百八十方尺。
- ▲雲東全新屋，地 40X197，千八百八十方尺。
- ▲雲東全新屋，地 40X197，千八百八十方尺。

恆生實業燕梳公司

NORTHBRIDGE REALTY
1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.
公司電話：879-8761

實業買賣
按揭估價
物業管理
房屋燕梳
汽車保險

本公司設備齊全，現擴張營業，專誠聘請地產執照經紀。具有不同合約，以適應諸君。如有意者，請電馬尚才先生洽商，絕對守秘。

平靚建屋地五畝

離溫哥華市中心，位於 MAPLE RIDGE 四十五分鐘到唐人街，有水電，柏油路，即可建屋，有山景，並可以分期為一畝，全價十三萬八千，可分期低息十四厘，投資土地不用管理，日後漲價遠勝樓宇。

電話：463-5438 黎洽。

(非溫哥華區請先撥 112)

本報廣告 效力宏大

七月新盤

DEER LAKE
特選建築家設計
特價十萬！

- ▲1857 E 52 街，三房有土庫，VICTORIA 夾 49 街，價銀七萬六千五百。
- ▲新屋本拿北區樓上三房，土庫完成，57X157 地段，三萬餘。
- ▲本拿北區新屋佔地半英畝，風景優美，四房，位於 CAPITAL HILL，價銀二十萬。
- ▲KILLARNEY 區，四房，價銀十五萬以下，首期只需一萬，其餘可供業主十五萬。

歐文斯 GORDON OWENS

435-1471 669-5706
BLOCK BROS REALTY LTD. 522-3907 Page 7354169

代理買賣一切地產及物業
免費估價忠誠服務十萬元以下屋十多間

- ▲新屋十二萬五千 RENNFW HEIG HT，三房，一千三百方尺，可貸款。
- ▲七萬四千五百 1645 E 8 兩房，六十六方尺，近丹佛街夾百老匯。
- ▲九萬二千五百 3165 PARKER，兩房及一房，33X146，近 PNE。
- ▲九萬九千 3246 E. GEORGIA 近 PNE，特大兩房，及一房。
- ▲九萬九千五百 4397 WELYN 大兩房，有土庫，33X122，近士嘉堡。
- ▲2576 E. 27 街，美兩房，土庫有兩房，近丹佛街夾百老匯。
- ▲KINGSTON 夾 49 街，三房，近 PNE。
- ▲十二萬七千 3586 DIERPE 美兩房，樓下完成二房，50X110，全新裝修。
- ▲新屋房柏文，九百五十方尺，乃磨及登打區，由七萬五千至八萬八千。
- ▲北溫哥華柏文，一千平方尺，大露台，兩房，兩浴室，火爐，八萬九千。
- ▲西區柏文，三睡房，五分鐘到市中心，1950 W. 8 全裝修，八萬。

本拿北區

- ▲本拿北區英畝地，四房，有泳池網球場，十九萬九千，先到先得。
- ▲新屋十五萬五千，一千七百六十一方尺，三浴室，火爐，有十五萬五千按揭。
- ▲DEER LAKE 豪華大屋，原價三十三萬五千，急減至二十三萬五千，業主接供二十萬，十五萬二千，祇需首期五萬。
- ▲三十萬九千，兩層獨立屋，六千平方尺，50X180，每間有六個房，花園完整。
- ▲本拿北區地段。
- ▲4332 BURKE 50X110，每塊地九萬。
- ▲LAKEVIEW ESTATES 50X130。
- ▲MCKAY ST. 南本拿北 30X120
- ▲BUCKEYHAM HILLS 51X150
- ▲5438 MEADEDALE 60X130。
- ▲二十二萬九千，二年新六房 55X157
- ▲三十五萬，位於本拿北中心，四組分開住宅，每組設計一流。

高層林

- ▲新屋，三睡房，2953 WICHAM，三千方尺，地大，減至十七萬九千。

西區柏文

- ▲MAN-TOBA 夾 10 AVE RM. 34 十萬，前面地段，128 FT

烈治文山

- ▲樓宇正在興建中，三英畝，六十五萬。

新興實業公司
陳若松 Francis Chi
ATLAS REALTY LTD.

片打東街 164 號
公司 682-7204 住宅 291-8165

樓上 79 X 123, 八個停車位, 三十萬。
HAYES 市中心, 八十座位, 唐西餐館。
生意連實業十二萬。
四年新, 一睡房柏文, 2142 CARO
LINA ST. 業主犧牲大減價, 四萬九
千。
215 E. 48, 近鋪街, 兩睡房, 33
X 122, 九萬五千。
▶ 南本拿比雜貨舖, 有得住, 每日生意超過七
百, 有許多停車位, 取價四萬五千。
▶ 2325 E. HASTINGS 大型雜貨
舖, 生意每日超過一千, 七萬五千。
▶ CHILLIWACK 大工業地, 112 X
200, 三十五萬。
▶ 3465 NAPIER ST. 一年新,
近 291-8165 十五萬。

本拿比電器修理公司

524-2440 (廿四小時服務)

政府合法牌照，經驗豐富，技術精湛，各式家庭大小電器，電燈，雪櫃，洗碗機，洗衣機，乾衣機，冷氣機，微波爐，WAVE OVER N. 特價優待，九折優待，保證滿意。

林佐

PHONE: 299-8056

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 陽台車房 免費估價

嘉華冷暖氣工程

Tel. 251-1616

專科大小商業及家庭冷暖氣工程，設計裝置及修理，忠誠為僑胞服務，快捷妥當。

3742 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

電話：八七一〇三九

Alcan Building Products

Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替您安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善您住屋的時候嗎？這不但增加您住屋的舒適和價值，而且還使您將來付出一較低廉的暖氣費。
安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內+空間）或將您目前的單玻璃窗改為雙重玻璃窗以便節省能源。
請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN 公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話：420-1125



滿堂紅

公司電話：438-1455
STELLA LEE 李兆梅
住家電話：525-6983



麥啟威 McIVER'S 電器中心

FALSE CREEK APPLIANCE CENTRE
Quality new appliances and fully rebuilt trade ins

大批推出名廠電爐，電冰櫃，電洗衣機，合大小家庭用，款式最多，價銀最平，並接換舊機補值，選擇最多，品質超常，担保滿意。

GENERAL ELECTRIC MOFFAT
Inqlis Enterprise
854 WEST 6th AVE. VANCOUVER
有大泊車場 Phone 879-5393



公司電話：438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602

滿堂紅 實業裝修公司

2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

伍仁達

ALAN ENG

住家：327-2000
公司：438-1455
321-4744

PAGER: 682-0515-4467



商業舖位

▲東區旺街，六舖位商業中心，年收新，全部租出，取價百另五萬，歡迎還價。
▲菲沙街，近士嘉堡大街，小型舖位，樓上租文兩間，取價十九萬，投資保值好機會。

新舊房屋

▲列治文新屋，四房，上下兩層，五房，兩層，全部租出，附近環境清靜，交通便利，屋主遷居，降價平賣，十五萬元有商量，機會難逢，捷足先登。
▲全新屋及十萬餘元，分佈雲峰，東區，另一二房兩層，全部降價，歡迎電話查詢。

果舖物業

▲柏文，萬利多，多倫多，近士嘉堡，十三街之角，果舖生意連物業，前舖後居，日營五百，夫婦經營，樓上另有柏文出租，隔鄰有兩層，每年淨收入超過二萬，用以支付按揭至為理想，全部生意連傢俬，傢具等，僅收價廿二萬，另七千五，誠投資生意，保值好機會。
▲域多利大街，街角商業地，果舖生意連物業，日營五百以上，前舖後居，大舖經營，週日打工，僅收價廿二萬九，歡迎電約看屋，果舖連加油站生意，五萬元有商量。

餐館生意

▲「梳里」餐館，商業中心區，四十餘座位，唐餐生意，生意穩定，不計成本，志在脫手，四萬餘降至二萬餘，有商有量，誠不可多得之機會。
▲細大街，小型唐餐生意，裝修雅緻，四十餘座位，和平約好，家庭式經營，至為理想，開價四萬五，歡迎還價。
▲士嘉堡大街，六十座位，三萬餘有商量，餐館生意，誠本急售，三萬餘有商量，捷足先登。
▲高貴林，利士甸大街，什碎，炸雞，外賣，生意連物業，附近柏文林立，潛力無窮，二萬五千抵買之至。
▲西區，DANFORTH，炸雞生意，外賣，生意連物業，柏文林立，近士嘉堡，生意連物業，潛力大，志在脫手，不計成本，降價平賣，機會莫失。

適合首次買屋人仕！

▲二十至三十平房屋，數間，價八萬至九萬。
▲首期只需二萬元，本公司提供各項貸款資料。
▲新裝修，兩房，石屋，地大，V.O.，廿五年新屋，二房一廳，一飯廳，地大，超過一千呎，高貴林，庫房齊全，環境優美。
▲十四年屋，二房，保養一流，標準地段，三睡房，有主人房，開價十二萬，屋主離埠，如有意者，請速來，業主可接洽。
▲近士嘉堡，二房，價八萬九。
▲新屋，一飯廳，客廳，廚房，全磚，近威爾遜，多倫多，交通方便，只售六萬四，可買下投資或出租均可。

歡迎換屋

▲五十近，乃路，大地，四大房，十二萬多。
▲三年多，乃路，十三萬餘，可接洽。
▲乃路近三十，單層三房，九百呎，八萬多。
▲大柏文，有小花園，五萬三，銀期可供。
▲五十五近，乃路，三房，土庫，租出，共五睡房，十二萬多。
▲存貨甚多，不能盡列，歡迎詢問交換生意。

生意經

▲高貴林，購物中心，背後工業地，可以商業，實地，十五萬。
▲細街廿六街，小型果舖生意，日營五百，二萬六，另點貨。

投資買賣 房屋按揭 物業管理 免費估價 服務週到 零合唔同

▲溫東百老匯東街角大地三層入息屋自住或投資，取價九萬餘。
▲雲東區335 E 50 AVE. 兩房另土庫，開價十一萬餘。
▲十三萬，屋主急售，全新屋。
4108 EDINBURGH ST. BURNABY 千三呎，材料上乘。



陳宗怡
Andy C. Chan
公司：684-8025

百信實業有限公司

PERFECTION REALTY LTD.

21-3-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5

住宅：298-8555

七月新盤

▲近乃路小房，一廳兩房，面積八百五十呎，無土庫，廿三呎地，七萬餘。
▲東區廿八，一廳三房，餐廳，有土庫，硬木地板，八萬九，半首期，餘款業主。
▲近乃路，廿五年新屋，兩房兩廳，土庫，標準地段，可接四萬八，年息十二。
▲保養良好，開價十二萬餘。
▲乃路全新屋，樓上全部完成，土庫有一廳兩房及廚房浴室，可住兩家庭，開價十五萬。
▲北盤尼廿七年一廳三房，土庫有一廳一房浴室及大廳，特闊五十五呎地，石砌壁爐，近巴士，開價十一萬九。
▲西區，兩層三房，家庭室，面積二千四百呎，開價廿二萬五。

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

200 E. PENDER ST. VAN. B.C.

經營一切房地產買賣生意

▲高級商業地，位老匯東街，近唐人街，面積一萬六千平方呎，可建中型商場，樓上多單位住宅，近政府地下鐵站，地處如此，機會不多。
▲大工業地，近唐人街，貨棧碼頭，佔地約二畝半，建築面積約十四萬平方呎，四面單邊，業主欠債過多，被迫割愛，二百六十萬，低過市價，機會難逢。
▲商業地，和電站站，位本拿比商業區，地寬，可建中型商場，僅開價五十九萬。
▲應有盡有，「真貨實價」。
▲西士多舖生意，位華埠好交通地段，每年生意超過十萬元，生意利潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。
★本公司免費代客估價一切物業★

湯天豪

Howe G. Tong

公司電話：687-2215

住家電話：325-0527

七月新盤

▲華埠「地王」，生意連物業，因店主年老無力兼顧，被迫割愛，最合適開茶舖或中國雜貨，禮品店。
▲西區，CAMELIE 街高層房屋，環境幽靜，近學校巴士站，上層有三睡房，土庫裝修有二睡房，開價十六萬五千。
▲五年新屋，上層三睡房，高土庫可裝修一房，一廳，位東區近匯東街，交通，學校，僅開價十三萬九千元，因業主遷移而廉讓。
▲好屋，近匯東街，二睡房，土庫裝修有二睡房，地大，33x128，開價十二萬九千元。
▲近唐人街，TOWNHOUSE 多間，全部新式建築，永久地權，有二至四睡房，最合老年人或在華埠工作之人士居住。
▲工業地，位匯東街，如台端購買全部實業，包括堅固房屋一間，有二睡房一廳，全土庫，雙車房，地寬約48x123，屬工業地，將來可發展工廠，欲做生意者請勿失良機。
▲大倉庫出租，近 PNE 展覽會場，內外裝修，設備如新，可容納三百人左右，有烈酒牌，停車場，租金平，租約好，夏天人山人海，前途無可限量。

加稅務局宣佈由六月一日起 逾期繳稅利率提升

【渥太華訊】加拿大稅務局宣佈，七月一日起，逾期繳稅利率將由目前的百分之六點二五，提高至百分之七點二五。逾期繳稅利率將由目前的百分之六點二五，提高至百分之七點二五。逾期繳稅利率將由目前的百分之六點二五，提高至百分之七點二五。

列根政府解僱 萬餘聯邦職員

【華盛頓訊】美國總統列根政府，在過去十四個月內，共解僱了二萬二千名聯邦職員。列根總統在過去十四個月內，共解僱了二萬二千名聯邦職員。列根總統在過去十四個月內，共解僱了二萬二千名聯邦職員。

蘇聯勞工 建天然氣管

【法蘭克福訊】蘇聯勞工，在過去十四個月內，共建造了二萬二千公里的天然氣管。蘇聯勞工在過去十四個月內，共建造了二萬二千公里的天然氣管。蘇聯勞工在過去十四個月內，共建造了二萬二千公里的天然氣管。

卑詩森林產品公司 今年首季獲利四千萬

【維多利亞訊】卑詩森林產品公司，今年首季獲利四千萬。卑詩森林產品公司今年首季獲利四千萬。卑詩森林產品公司今年首季獲利四千萬。

專家預測兩年內 加失業率不會下降

【多倫多訊】多倫多大學經濟學家預測，兩年內加失業率不會下降。多倫多大學經濟學家預測，兩年內加失業率不會下降。多倫多大學經濟學家預測，兩年內加失業率不會下降。

南冰洋十四國會議 開會兩週圓滿閉幕

【紐西蘭訊】南冰洋十四國會議，開會兩週圓滿閉幕。南冰洋十四國會議開會兩週圓滿閉幕。南冰洋十四國會議開會兩週圓滿閉幕。

卑詩前任官員主張 嚴懲醉酒駕車人士

【維多利亞訊】卑詩前任官員主張，嚴懲醉酒駕車人士。卑詩前任官員主張，嚴懲醉酒駕車人士。卑詩前任官員主張，嚴懲醉酒駕車人士。

雲南舉行游泳比賽 慶祝加國建國紀念

【雲南訊】雲南省政府，為慶祝加國建國紀念，特舉行游泳比賽。雲南省政府為慶祝加國建國紀念，特舉行游泳比賽。雲南省政府為慶祝加國建國紀念，特舉行游泳比賽。

伊朗政府粉碎政變 陰謀份子將予審理

【巴哈馬訊】伊朗政府，已粉碎一宗政變陰謀，並逮捕了多名陰謀份子。伊朗政府已粉碎一宗政變陰謀，並逮捕了多名陰謀份子。伊朗政府已粉碎一宗政變陰謀，並逮捕了多名陰謀份子。

台灣鍾斯杯籃球賽 加拿大男女隊獲勝

【台北訊】台灣鍾斯杯籃球賽，加拿大男女隊均獲勝。加拿大男女隊均獲勝。加拿大男女隊均獲勝。

雲南市長長葛 自動要求減薪

【雲南訊】雲南省長葛，因省長減薪百分之五，而自動要求減薪。雲南省長葛因省長減薪百分之五，而自動要求減薪。雲南省長葛因省長減薪百分之五，而自動要求減薪。

加太鐵路貨運列車 部份脫軌溜逸焚燒

【亞伯達省訊】加太鐵路貨運列車，在亞伯達省發生脫軌焚燒事故。加太鐵路貨運列車在亞伯達省發生脫軌焚燒事故。加太鐵路貨運列車在亞伯達省發生脫軌焚燒事故。

聯邦政府宣佈協助 刺殺經濟創造就業

【渥太華訊】聯邦政府宣佈，將協助刺殺經濟，以創造就業。聯邦政府宣佈，將協助刺殺經濟，以創造就業。聯邦政府宣佈，將協助刺殺經濟，以創造就業。

全球難民達五千萬 教宗呼籲各國關注

【梵蒂岡訊】教宗呼籲各國，關注全球達五千萬的難民。教宗呼籲各國，關注全球達五千萬的難民。教宗呼籲各國，關注全球達五千萬的難民。

房產

▲ 2470 E. 20 AVE. 十四年，五房及土庫，完成，地六萬六千多。
▲ 6325 FLEMING ST. 四房及土庫，十一萬九千。
▲ 本拿比，3773 SUNSET ST. 三房，土庫完成，地50X120地，點好，價低，十一萬九千。
▲ 本拿比，HAILEY ST. 三房及土庫，完成，地60X120，保一，十三萬。
▲ 東區新屋兩間，一千四百尺，九萬九千。
▲ 西區6730 OAK ST. 五房，大客廳，土庫完成，地一萬多。
▲ 西區SHAGBUSH ST. 三十四呎西及GRANVILLE ST. 六房，二千八百尺，兩大客廳，四廁，建築及保養一流。
▲ 地11X140，美庭花園，四十多萬。
▲ 西區OAKRIDGE 6929 WILLOW ST. 六房，三層，華麗大屋，十七年新，地大，特價二十九萬五千。

商業樓

▲ 西區華商興旺地，一年新磚樓，三千九百尺，地下停車場，特別為餐館設計，座位一百四十個，特價急售。
▲ 細街八年新磚樓，唐餐館，酒吧，座位一百四十個，生意及物業三十多萬。
▲ 一年新磚樓兩層，七個舖位及樓上寫字樓，政府及律師客，每年實收二十三萬，平價出售。

柏文樓

▲ 西區十七層，好風景及近海邊，年收八萬一千，銀銀供業主，首期三十萬，請速。
▲ 西區二十一層，年收五萬八千，即價五十五萬。
▲ 東區二十一層，年收二萬五千，價一百九十九萬。
▲ 本拿比十六層，按樓供業主，年收二十四萬，平價。
▲ 本拿比十二層，年收一萬八千，八十三組，租高，地好，近商場及巴士，價錢低，價一百八十八萬。
▲ 本拿比十二層，四十一組，3940 E. BEVERLY ST. 地大，租客好，按揭十一萬至十九萬九千。

生意

▲ 西區8838 W. BROADWAY 咖啡屋，座位七十八個，酒吧，日做五百，地點興旺，大有前途，平價出售。
▲ 西區高街唐餐館，四間柏文林立，座位一百四十個，現代化生財工具，地下停車場，特價平賣。
▲ 西區雜貨生意，日做八百五十，八萬多。

熱盤抵買

▲ 663 E. 24 AVE. 兩房，土庫完成，保養一流，已租出，每月七百，平賣。
▲ 324 E. 13 AVE. 全新石屋，兩房，土庫，按樓十三萬，供業主，首期一萬五千，可以買。
▲ 業主離國求急賣，十二年新，保養一流，年收三萬四千九百，八十三組柏文，地一畝多，位於京士威夾十九街，二百七十萬。

代理買賣一切地產 物業，免費估價。

專門起新屋
圖則任君選
中西建築師
手工最上乘

公司：736-3831 或 687-7711
住家：733-4736
PAGER 410 (24小時)
UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011
住家電話：872-3036 公司電話：435-1471

黃春仁

RICK WONG
住家：255-2262

代理買賣。免費估價

▲ 溫哥華，三年新屋，土庫完成，近二十六街夾 SOLAN，價錢相宜。
▲ 溫哥華，兩房一廳柏文，只售六萬六千。
▲ 溫哥華，商業樓宇，旺地，月租收租三千，價錢相宜。
▲ 柏文兩房一廳，有風景，開價五萬五千。
▲ 柏文兩房一廳，近湖，只售六萬五千。
▲ CAPITAL HILL，兩層，風景好的柏文，兩層，價錢相宜。
▲ 烈治文山，近新屋，有一幅 80X141 可劃兩幅，交通方便，接近市區，價錢相宜。
▲ 十二年上下屋，八房，每月收租九百九十九，一房一廳柏文或二房一廳，七街東價錢相宜。
▲ CAPITAL HILL，兩層柏文，好風景，環境優美。
▲ 雲島，生意連物業，兩舖位，四組柏文及餐館，共收租十五萬五千。
▲ 溫哥華，商業地 66X120，一畝空地，一畝有建築物業柏文樓下果園，地及建築，物可分兩出。
▲ 三十三呎地段，一房一廳，七萬四千九百。
▲ 一房一廳，三十三呎地段，全部新裝修，一萬九千。
▲ CAPITAL HILL，紅石，三層新屋兩間，風景優美。
▲ 新屋兩間，四房四廁，436 OXFORD，近 GILDE AVE N. B.Y.
▲ 唐人街柏文兩出，月收租三千，樓下舖位，九萬九千。
▲ 雲島三十二年新，超過一千二百尺，好風景，開價一十一萬，36X120。
▲ 三十年，土庫完成，八百多呎近 PNE 十萬零九。
▲ 五十二呎地段，三房二廳，八萬九。
▲ 兩房一廳，八街夾馬路，柏文，七萬九千九。
▲ 兩房一廳，土庫完成，近 PNE，九萬九千九。
▲ 華埠東區，近 PNE，地好，風景優美，十五年，二房一廳，土庫完成。
▲ 華埠東區，近 PNE，樓上樓下，兩房一廳，九萬五千，有四萬四千四萬五。
▲ 本拿比十七層，豪華新屋十五萬五，可供十萬元十五萬五。
▲ 本拿比新屋，DUPLEX，LAND 有十塊地，ONX 價錢相宜。
▲ 本拿比柏文，泳池，網球場豪華大屋，二十三萬九。
▲ 未完成本拿比 DUBOIS LANE 四房兩層，NXX100，建築師破產大平賣。

急賣

▲ 開價八萬九，三層磚屋，丹屋地，三浴室，四房兩廳，十四街夾沙路。
▲ 溫哥華東區，三層，三房一廳，土庫完成，兩房一廳，現收租七百五，實價八萬二千。
▲ 本拿比豪華大屋，SOLAN，每層二千尺，熱水爐，街前地面，建築師面議，特價出售。
▲ 二十四呎四房一廳，開價八萬五千，屋主急賣。

代理買賣。免費估價

▲ 東區二十五街，二房一廳，土庫二房一廳完成，開價八萬九千，屋主急賣。
▲ 東區近京士威，36X120，兩房一廳，土庫完成，有四萬九千銀期十三萬，息至一九八五年，開價九萬二千。

Success in Autoplan

收租嫌麻煩
租客多問題
請來本公司

SUCCESS REALTY LTD.

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半 星期六：九時半至一時

李偉運輸公司
專運送貨物、行李、傢俱、出口貨、
代客搬運、包裝、及一切貨物。
電話：(416) 291-1106

鑽石批發價錢出售
有名貴鑽石、紅藍寶石、貓眼石珍珠等、
各種大小不同、美觀款式、良好質地、
一切私人成交、保守秘密、極為方便。
華人代表：戴冠雄 AUSTIN NGO
傳呼機：735-3562 留下電話。
住家電話：255-1506
(24小時)
公司：MARAN INTERNATIONAL INC.
英語：(604) 687-8140

HAIDA THEATRE
3215 Kingsway 435-2333

Special
arrangements for groups
六月廿五日(星期五)開始獻映

STARTS FRIDAY

Take An Incredible
Look Into A
Mirror Of Lust!

VERONICA HART in
Pandora's Mirror

Double Bill with Amends by Night
Also starring Veronica Hart
7 Days a Week - 7:00 & 9:30 p.m.
Admission \$4.00 Snr. Citizens \$2.50
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX - S.C. DIRECTOR

新聲戲院
Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街 682-0724
辦公電話 682-0725
逢星期一換片 每日下午一時半開始放映
由六月廿六日(星期六)至七月二日(星期五)

最佳拍檔

幕後英雄石天
張艾嘉活活差差
影后之名非浪得虛名
金馬在手何妨醉
談笑風生趣意無窮
真正得到發揮
最佳拍檔「才」
許冠傑承認
許冠文導演
許冠英主演

同場放映
微笑 由 秦漢 甄珍 主演

華聲 電話：685-1110

名劍風流

名俠儒聲遠
劍動月光寒
古龍原著

同加場映 色魔門千魔 王冠雄、梅思

水電暖氣工程
專門安裝、修理、水暖電火、
暖氣工程、價錢相宜。
電話：298-8624

世達雲石(大理石)裝修
CAETA & ASSOCIATES
專門精裝設計雲石(大理石)壁爐、檯面、
地板、樓梯及各式雲石產品。免費估價
電話：下午六時至十時 590-1726
早上十時至晚十時 683-6384

明記建造
造木裝修、土庫間格、露台車房、
泥水電氣、內外油漆、大小工
程、電話接洽
電話：274-7918

Edgemont Construction Ltd.
電話：255-3492
裝修工程
承建新屋

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
A. CHIN 陳達良 291-0505
承接大小
土庫間格
新舊裝修
房屋改建
圖則設計
價錢公道
工作妥當

K&K Construction
TEL. 321-0357
職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
露台車房
免費估價

專釘屋頂瓦仔
滾石蠟青屋面
舊屋翻新
修理內外
油漆
O. K. ROOFING
294-6706

永聯建築裝修
價錢廉 手工美
土庫間格
露台車房
水電油漆
工程大小
一律歡迎
電話：255-8957
251-5529

阮光成
FIORIO YUEN
公司電話：682-6611
住家：321-9831
傳呼機：687711-7878

Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
公司電話：682-6611
住家：321-9831
傳呼機：687711-7878

賴錦泉
KAM LAM
公司電話：682-6611
住家：321-9831
傳呼機：687711-7878

李慶
LIM LEE
公司電話：682-6611
住家：321-9831
傳呼機：687711-7878

蔣先生
KIN CHONG
公司電話：682-6611
住家：321-9831
傳呼機：687711-7878

李慶
LIM LEE
公司電話：682-6611
住家：321-9831
傳呼機：687711-7878

▲希士廷街商業樓，位於市中心，近活活百貨公司，遊人特多，售四十餘萬。
▲西區老舖，石屎商業樓，樓下店舖，中間寫字樓，頂層住宅，只售六十餘萬。
▲白石鎮某舖連實業，每年生意二十多萬，樓上住宅，售廿三萬，生意開價四萬九。
▲雲東自助洗衣店，容易管理，一萬三千元。
▲東區平房數間，十萬元以下，有按揭。
▲般拿舖豪華大屋，十餘萬。
▲發財中餐館，廿餘萬。
▲新西區餐館，九萬餘，首期三萬餘。
▲北溫分層都市屋，八單位，每間千餘尺，業主面臨經濟困難，犧牲廉讓七十二萬。
▲市區商業地，有圖則，即可建商業樓，細街近麥當奴，卅九萬餘。
▲般拿舖十四單位，一流保養，外型美觀，六十餘萬。
▲西十三街近 CANAL，商業地四千八百餘呎，只售十六萬餘。
▲雲東柏文，四十一組，美觀有型，百四十五萬，首期四十五萬，餘按揭十四萬。
▲西區尾六十三單位，高層大廈，二百七十餘萬，首期百五十萬。

▲SOUTH GRANVILLE 六單位分層大廈，石屎建築，一百萬，首期五十萬。
▲SOUTH GRANVILLE 分層柏文，四十單位，名師設計，三百餘萬。
▲般拿舖近士嘉堡及快車站，八十三單位，急讓廉售二百七十萬，首期七十萬。
▲購物中心，全租出，一百二十萬。

▲唐餐館，一百座位，有酒牌，雲東區大街，九萬五千。
▲英文書店，只售一萬九千元。海鮮魚舖，菲沙街，二萬五千。
▲美容院，近士嘉堡，二萬二千元。
▲北溫哥華車舖，每年淨賺四萬餘。開價三萬元。貨另計。
▲酒店一間，雲東市中心，二十八層房，生意只售十五萬九千元。
▲肉舖一間，二萬五千元，另加十四萬九千元。
▲藥房一間，百老匯街，只售三萬元。
▲FALSBY CRENSHAW 全新全磚房，十一萬九千元。
▲乃拿柏文兩層柏文，接近一千呎，一切方便，開價九萬二千元，有酒牌。
▲東區小柏文，一睡房，近菲沙，百老匯街，六萬餘。
▲四組柏文，近史丹利公園，業主願意直接借取銀四十二萬三千餘。
▲東區柏文，共十三組，八十七萬五千元。
▲高貴林(唐屋)地區正中，只售七萬二千元。
▲西區柏文，高尚區二九〇三號廿四街，交通方便，十五萬餘。
▲高貴林，上下兩層，全部完成，地點正中，只售十萬九千元。
▲烈治文山，一年新左右，四睡房，四十呎地，十五萬九千元，急售。
▲西士打大商業樓，樓上柏文，地點四十九呎，開價三十四萬五千。
▲東區商業樓，樓下兩層，樓上五組柏文，八十六萬五千。
▲烈治文山農地，有屋，共兩畝半，八萬首期可過戶，三十二萬五千元。

▲鮮肉舖可賣鮮魚蔬菜，適合夫婦拍檔，特價一萬五千。
▲代客建新屋，低息貸款，款式任擇約七萬元。
▲近士嘉堡柏文樓上住家，特價十六萬。
▲西區士嘉堡咖啡室，夫婦拍檔，前最佳，日營六萬餘。三萬餘。
▲外賣燒餅店兩間，柏文多，利潤深，機器出品，三萬餘。
▲五金電器店，人人可做，二萬餘。
▲二街夾乃拿新屋，一級手工保證滿意十七萬。
▲新屋兩間，金源後面，地點交通手工好，平整足地，歡迎換屋，十七萬。
▲西區中環商業樓，租期長，易學易做，利錢深，四萬餘。

▲地王果舖，生意極好，專利經營，雜誌，獎券，日入六百元，廉讓四萬餘。
▲六十一街五九六石米屋，四房兩廁，土庫浴廁齊全，廿五年新，只售八萬二千。
▲乃拿夾五街新屋，七房四廁，土庫完成，地闊五十呎，相等新屋兩間，設備豪華。取價廿四萬九千元。
▲北溫大藥房，有酒牌，三舖位裝修觀，地點旺，讓九萬餘。
▲乃拿夾乃拿新屋，千三呎土庫完成，手工好，十六萬九千元。
▲鮮肉舖可賣鮮魚蔬菜，適合夫婦拍檔，特價一萬五千。
▲代客建新屋，低息貸款，款式任擇約七萬元。
▲近士嘉堡柏文樓上住家，特價十六萬。
▲西區士嘉堡咖啡室，夫婦拍檔，前最佳，日營六萬餘。三萬餘。
▲外賣燒餅店兩間，柏文多，利潤深，機器出品，三萬餘。
▲五金電器店，人人可做，二萬餘。
▲二街夾乃拿新屋，一級手工保證滿意十七萬。
▲新屋兩間，金源後面，地點交通手工好，平整足地，歡迎換屋，十七萬。
▲西區中環商業樓，租期長，易學易做，利錢深，四萬餘。

▲華區兩層高住家屋，可住兩伙人，存屋地，可分租，四萬餘，年息十五厘，開價十一萬五。
▲西區四十六呎六十六呎大地段住家屋，樓上三睡房，土庫完成獨立單位已租出，開價十四萬九千元。
▲雲東區 S. G. FLEMING ST. 近三十七街，四十五呎一百二十呎地段，廿年新屋，樓上三睡房，硬木地板，土庫完成廚房齊全，可獨立出租，首期貸款四萬七千五，年息十四厘七五，減價十二萬二千元，請速。
▲雲東區四層新屋，六十呎一百呎地段，廿年，土庫完成，居住面積一千八百呎，方，屋主急售，連新傢俬一齊出，取價十萬九千元。
▲近華埠舊屋兩間，商業地段，四十七呎乘一百二十二呎，均已租出，極好投資，只取價十六萬九千元，機會莫失。

建新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE, VAN. C.B. (域多利夾項士嘉)
公司電話：879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機：524-8581 PAGER No. 2204

七月新盤

▲代理 ICBC
●汽車保險
換領車牌·轉讓燕梳
▲代理各大保險公司
房屋物業·生意燕梳
▲忠誠服務·價錢相宜
店側停車·無須久候
▲詳細解答·保險問題
▲請電譯員·或司理太

▲十五萬九千三睡房新屋，工料一流，學校交通方便，土庫可完成合法出租單位。
▲十四萬九千三睡房新屋，業主急售，可低息供款業主，標準平整地段。
▲東區十四街三層上下層三睡房新屋，有家庭室，十六萬開價。
▲十八年三睡房土庫完成住宅單位。
▲東區兩層房有土庫房屋數間。開價七萬餘。
▲街角與旺地商業舖生意，日做八百餘元，東主出國急售。
▲二埠街角商業舖生意，近柏文區日做六百，北溫一年小商場，全部租出一流租客，每年淨收租十二萬。
▲百老匯街四柏文兩舖位商業樓。
▲列治文山廿八組柏文，年收二十餘萬，有低息按揭。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841 住家電話：420-1851 254-4655

▲華埠吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有極大發展機會，取價六十五萬。
▲近華埠商業樓，取價六十五萬。
▲一百二十呎街角位置，樓宇面積約一萬七，取價六十九萬。
▲唐人街商業樓，招牌老，生意好，租金平，座落二百，有酒牌，開價二十四萬九，生意連傢俬，有意者莫失。
▲白石埠商場西餐廳，室內座位七十，另露天茶座五十，一流裝修，傢俬名貴，有酒牌，經營容易，利錢深，潛力未盡，向有極大發展機會，開價二十四萬九。

胡鶴洲
KEN WU
公司電話：876-8841 住家電話：420-1851 254-4655

七月新盤

▲地王果舖，生意極好，專利經營，雜誌，獎券，日入六百元，廉讓四萬餘。
▲六十一街五九六石米屋，四房兩廁，土庫浴廁齊全，廿五年新，只售八萬二千。
▲乃拿夾五街新屋，七房四廁，土庫完成，地闊五十呎，相等新屋兩間，設備豪華。取價廿四萬九千元。
▲北溫大藥房，有酒牌，三舖位裝修觀，地點旺，讓九萬餘。
▲乃拿夾乃拿新屋，千三呎土庫完成，手工好，十六萬九千元。
▲鮮肉舖可賣鮮魚蔬菜，適合夫婦拍檔，特價一萬五千。
▲代客建新屋，低息貸款，款式任擇約七萬元。
▲近士嘉堡柏文樓上住家，特價十六萬。
▲西區士嘉堡咖啡室，夫婦拍檔，前最佳，日營六萬餘。三萬餘。
▲外賣燒餅店兩間，柏文多，利潤深，機器出品，三萬餘。
▲五金電器店，人人可做，二萬餘。
▲二街夾乃拿新屋，一級手工保證滿意十七萬。
▲新屋兩間，金源後面，地點交通手工好，平整足地，歡迎換屋，十七萬。
▲西區中環商業樓，租期長，易學易做，利錢深，四萬餘。

B B 公司
BLOCK BROS. REALTY
公司：273-3111

HOLIA CHOW
周太
住宅：271-7874

新盤

▲溫西近市中心，單人柏文一間，面對海景，位於石屎高樓第十五層，有泳池，交通方便，減售五萬七千。
▲溫東柏文新建築共二十一組，分層或全部或一部份均可，速電連絡。
▲溫西近市中心最高級住宅區，街角位，佔地接近半畝，四睡房另加家庭室，土庫另計，有泳池，減售三十九萬五千。
▲溫西近 UBC 佔地一萬餘呎，三睡房，前後花園特大，業主年老急售，減售十七萬九千。
▲溫東區二層房獨立屋要價七萬九。
▲溫東二層房獨立屋八萬三，可按揭按揭十一萬至八萬四。
▲索里觀屋區，佔地一英畝，樓高三層，每層二千方呎，數年新，適合大家庭。
▲列治文高級觀屋，四年新，地大，樓上六睡房，位於觀區。
▲列治文城市屋，三睡房十二年新，但內部裝飾如新，西人業主，即等退休，僅售八萬。
▲列治文四年新屋，樓上三睡房，500呎地，樓下有家庭室在廚房側，實價十四萬五千。

黃英立 Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835

商業樓宇

▲唐人街商業樓，招牌老，生意好，租金平，座落二百，有酒牌，開價二十四萬九，生意連傢俬，有意者莫失。
▲白石埠商場西餐廳，室內座位七十，另露天茶座五十，一流裝修，傢俬名貴，有酒牌，經營容易，利錢深，潛力未盡，向有極大發展機會，開價二十四萬九。

住家屋

▲華區兩層高住家屋，可住兩伙人，存屋地，可分租，四萬餘，年息十五厘，開價十一萬五。
▲西區四十六呎六十六呎大地段住家屋，樓上三睡房，土庫完成獨立單位已租出，開價十四萬九千元。
▲雲東區 S. G. FLEMING ST. 近三十七街，四十五呎一百二十呎地段，廿年新屋，樓上三睡房，硬木地板，土庫完成廚房齊全，可獨立出租，首期貸款四萬七千五，年息十四厘七五，減價十二萬二千元，請速。
▲雲東區四層新屋，六十呎一百呎地段，廿年，土庫完成，居住面積一千八百呎，方，屋主急售，連新傢俬一齊出，取價十萬九千元。
▲近華埠舊屋兩間，商業地段，四十七呎乘一百二十二呎，均已租出，極好投資，只取價十六萬九千元，機會莫失。

餐館生意

▲唐人街商業樓，招牌老，生意好，租金平，座落二百，有酒牌，開價二十四萬九，生意連傢俬，有意者莫失。
▲白石埠商場西餐廳，室內座位七十，另露天茶座五十，一流裝修，傢俬名貴，有酒牌，經營容易，利錢深，潛力未盡，向有極大發展機會，開價二十四萬九。

羅素·詹

快愈好，

條氣極順集

首

1

安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新樓二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八一七八八六

「你不是——直羨慕咪咪，美美她們出入汽車，又有首飾？如果你跟包之詔，你甚麼都有了。」

「我就是担心你會摔倒。」

「我年老了，一摔到，爬不起來，就這樣上天堂了！」

「我就是担心你會摔倒。」

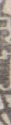
「我年老了，一摔到，爬不起來，就這樣上天堂了！」

攝桐可
Ho Tung
E. Pender St.
681-5848 87

護照快相	結婚喜照	送禮紀念	彩色柔版
即影即有	禮服免費	最佳禮品	席久恆新

酒樓用品 式式俱備

世
OLY
1020
抽氣鹹酸菜卅磅庄
呂宋三牙或鹹魚
如明牌魚丸蚵丸墨魚丸


 本代
 ●黃結名
 專營：
 WAH KI
 504 MAIN



D.K. 電視音響修理公司

專業技師
到府修理
各款電視
音響器材
取價公道

電話：270-4489
299-8056 (晚上六時後)

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業廚房冷氣
日夜服務收費從廉

電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃
日夜服務電話：251-2555
免費估價 253-5685 朱先生

僑發有限公司

KEEFER IMPORTS LTD.

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

TELEPHONE: (604) 669-2351

溫哥華奇化街267號

華人食品 罐頭海味
燕窩魚翅 油糖米麵
鮮菓蔬菜 香港海產
急凍魚蝦 酒樓用料
貨靚價廉 歡迎選購

本號專營

行藥茸參堂元位

本藥行定於六月四日星期五
營業張開已經

批發零售 歡迎垂詢
精配藥方 藥用藥途
燕窩魚翅 海味京果
參茸補品 地道國藥
歐美成藥 燕窩魚翅
地址：溫哥華奇化街二八六號
286 Keefer St. Vancouver B.C.
電話：(604) 687-2513

八仙樓海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市

寬大禮堂 筵開數十
煥然一新 舒適優雅

週三休息

免費泊車

地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644

利昌海產公司
片打街東 260 號
電話：六六九—六一六〇

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水鮮魚
游水新鮮海鮮
應有盡有



中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

金冠大酒樓

溫哥華希仕廷西街 122-128 號
122-128 Hastings Street W. Vancouver, B.C. Canada
TEL. 688-6631

金冠點心：
一流出品
一流享受

金冠粵菜：
以食為天
以味為歸



與眾不同

時菜鴨掌煲
荷葉蒸滑雞
菜遠石斑球
裡紅炒三絲
串燒牛仔柳
八珍羹杜羹
（足六人用）
暑假探親特價餐
\$43.

什果杏仁凍豆付
楊州炒飯
京都焗肉排
北菇扒時蔬
脆皮琵琶鴨
當紅炸子雞
八珍海參羹
式大熱菜
紫羅牛柳絲
百花炸蝦丸
（足十人用）
暑假酬賓餐
\$120.



家酒邨家岑 SHUM'S RESTAURANT

9097-120th ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181 581-2010
3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122

DELTA 總店已開始每天營業茶市

烈治文分店營業時間：
每日上午十時至晚上十時
週五、六延長至十一時
假日照常營業

有寬大停車場
每週七天營業

無大裝服出生精名特
任筵飾務品猛製茶設
歡小優至精海粵美茶
迎酌雅上良鮮菜點市

司公限有興泰

Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.

電話：255-6010 255-6571 255-6572

經銷：香港新華海產有限公司
嘉新冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
各類鮮肉 各種魚類
龍標：高級燕窩公司
信字：各類魚翅餅
專營：飛馬牌各類廚酒
各款味精 一應俱全
酒樓用料 酒樓用具
唐山什貨 罐頭海味

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.

Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚
灣台枕頭冬瓜
鮮黑葉荔枝
芒果，馬蹄
白果，粉葛
檀香山生薑
檀香山波羅
檀香山木瓜

no 1 Hwy

152nd

176th

200th

LANGLEY PLACE

FRASER HWY

MURB #31369

20220 FRASER HWY., LANGLEY

DYNAMIC INVESTORS LTD.

Office 534-4296

Res. 530-6548

上每十元
黃玉琴
十五元

請熟手車衣，燙衣多名，有意
請到下址面議。 361
ATER ST. 六樓。

傳二萬七千五百，樓上八房一廳
四時后電溫哥華

座位四十每月生意七千股東意見
不合開價四萬有意請到
1889 POWERLL號面議

意請電：937-3714

十四萬九千，價高者得。電
604-2227-5405

屋連設備出售，英語電
453-2488 或
453-9948

建
226
全
客廳美
一星期
至賣完
價錢10

JASON HAUGH
985-1321 號
926-9736

最快服務

一千信紙	19.95
一千信封	39.95
一千名片	39.95
五百信紙	10.95
五百信封	21.95
五百名片	24.95

真善美一天起貨印務
中華文化中心
片打東街十號二〇五室
電話：六八四、二四二四

GENE'S BUSY BEE CLEANERS

2491 NANAIMO ST.
VAN. B.C. V5N 5E5

電話：251-3811

各種乾洗八折優待

除皮襪、襪皮、皮草外
截止日期七月三十一日 1982年
光顧：請帶舊優待券
(其它特別皮草衣物無效)

立衛電子工程有限公司

Standguard Electronic Systems Ltd

PAUL KWAN

承接工商樓宇防火警報設備，住宅電子防盜系統。
警報控制中樞。廿四小時專人為閣下忠誠服務。政
府註冊，U. L. C. 核准，工作快捷，價錢公道
日(中文)八七六一五三二八
夜(英文)二五四一八二九四
地址：1351 ADANAC ST.
VANCOUVER B.C.

海陽春飯店

業已可經水北
開口濟餃方
張實小麵風
營惠小吃味
時間每日上午十
一時至下午八時
地址：134 喜士定東街
電話：669-8703

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具，原價\$510，現售\$299.50
CRANE水廁，多種顏色，原價\$178.50
不銹鋼存水升，原價\$146，現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。另有
不同顏色掛牆式洗面盆\$32.50
另有各種顏色掛牆式水廁，適合土庫用，半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。
212 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244

各場精選

1. Keep That Model
Gentle Dancer
Pagan Farr
Simple Melody
2. Zac Zac
B Don B
Sporteke
Second Out
3. Robin's Man
Hostage Freedom
Nations Victory
Vance's Bay
4. Mr. Northwoods
Dino's Dandy
Little Rogue
Count The Jewels
5. Magick Fantan
Normandy Dawn
Notimeatall
Soda Jet
6. Jag Along
Off The Mark
Meccano
Natural Light
7. La Gold
Win A Dream
Barney Jay
Hy Morn
8. Bricicle
Altra Credit
Beat The Bell
Docs Decision
9. Winning Flanks
Easters Memory
Camflo
Stage Party
10. Kary Command
Balancing Belle
Gone To Phoenix
Mag Talk
Pagan's Folly

文勝賽馬佳選

不設參考井
祇供參考

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車

修理各種汽車
引擎、水箱、電
氣、油路、輪胎、
剎車、避震器、
方向機、傳動系
等。保證質量，
價格公道。歡迎
光臨。

私家車及貨車租賃

馮維新主理



996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel.: 732-1396
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

Fairway Refrigeration Co.

商用冷
氣藏
安裝、修理、保
養、清潔。保證
質量，價格公道。
地址：4101-118
電話：422-118

陳氏水電木工程

Chan's Construction &
Plumbing
PHONE 255-4977
879-3362
晚上五時至十二時
承接新屋 土庫間格
園藝屋宇 水漏盤爐
水電工程 內外油漆
工作妥當 價錢公道

司公華強

Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8921

唐記

承接
土庫間格內外油漆
水喉電器大小工程
免費估價
請電：327-1895

承接中國禮服、新娘旗袍、唐裝、男女裝、棉衣、電話：684-8921

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼童。地址：
350 Keefer Ave., Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四一四一

達明電器工程

安裝、修理、保養、商舖一切
電器、電火工程。免費估價。
電話：三二四-一〇〇四六



太平洋駕駛學校
Pacific Driving School
教車師傅莊基(JOE)
精通英語、國語、廣東話。
日間電話：437-4031
晚間：255-5054
公司電話：255-0952
206-2121 KINGSWAY
VAN. B.C.

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業(例假休息)	晚飯小宴 服務週到	專門選購 生猛海鮮	名師主理 星期美點	貴賓廳房 情調高雅	百粵名菜 遠近馳名	喜慶宴會 最佳場所	華麗禮堂 筵開八十
------------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver, B.C.
Tel: 687-9605
無任歡迎

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
全租130元
收費公平 經驗豐富 師資優良
免費接送 專人指導
校長：方勵強夫人 黃伯成：254-7519
電話：298-4623 岑富貴：922-2203

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 876-5925
經驗豐富，師資優良。
每小時收費22元，六小時課程130元。
師傳住家電話：馮坤威294-4009
周炳麟876-8434
黎美英254-5501

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近57街
電話：324-3645
經驗豐富 師資優良 收費公道 免費接送 專人指導 考取筆試
教師唐達良：253-3825

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
校址：823 E. Hastings St. Van. (近唐人街)
電話：321-3371曹先生或 253-1333 (24 Hr.)
特價全租 \$125
本校教師經驗豐富，講解詳細，收費公平免費接送，
時間任擇，法速成，歡迎補鐘租考牌，為方便
僑胞，特設筆試速成班，日日教授筆試及路試，天
天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最
平，歡迎補鐘及有特訓班，教授筆試，幫助對英語
有困難人士，並且教授土牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：879-4213
校址：3633 緬街近甘街。
高薪聘請男女教師多名。

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全租 \$130
吳先生 872-8717
◀ 假期照常服務 ▶

國際駕駛學校
International Driving Academy
師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送
專人指導 考取筆試
收費最平每小時 \$20
特價課程 \$139 八小時
校長：林伯慶 地址：386 喜士定東街
電話：684-3044 684-6039

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
地址：206 東六街及緬街223室
電話：872-0058 876-3504
服務解答 收費公道 教學認真 歡迎補鐘 免費接送
服務優良 收費最平 教學認真 歡迎補鐘 免費接送
全租120元(六小時課程)
校長：楊友權 女假日照常服務 學生九折優待

城市駕駛學校
City Driving School
4484 緬街近甘九街
電話：325-8387
874-4544
872-7220
教師經驗豐富，精通國粵英
語，耐心教授指導考取筆試。(專誠為僑胞服務)

Loyal Driving School Ltd.
安全駕駛學校
地址：207-2121 緬士威
電話：434-6441
師資優良 經驗豐富 收費公道 歡迎補鐘 免費接送
岑先生：435-1976 日電 黃渭賢：327-6446
夜話(WAYNE) 681-0430

岑培源
加拿大駕駛學校
電話：434-1887岑先生437-9195
京士威2183號
由岑培源君主理，曾任教於
香港及加國十餘年，師資優
良，經驗豐富，法速成，
教以致用，指導考筆試及的
士牌照等，歡迎補鐘及租
考牌特價課程139元六小
時免費接送，時間任擇。

蔣強泥水木工
KEN CHONG
電話：926-7984
遙控電單車房門
新裝修內外整修
住屋內外裝修
樓閣露台油漆
土庫間格油漆
工價無大小之分
預約收費最平
總之一叫就到

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
及熱氣，清潔沙頂天窗，一律接洽。
地址：卑詩街打街五〇四號。
電話：二五四-一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725
本公司係華埠總代理 SONY
名廠音響...器材，電視機，
錄影機及各種錄影空白帶，
貨量多，選擇方便，價錢特
平。歡迎到本公司參觀採購
及外埠郵購。

西方法行食蒜視爲至寶

病科婦治可·據實無陽壯

蘇頌謂人一向都認為我有我出世後方用，而西方亦是這樣的，而且他們的古老傳說，對蘇頌就已經有很高的評價了，例如許多人都從書影上看到，蘇頌可以捨去血腫死，而除此之外，蘇頌還可以治傷風及防風，使在無花栗樹旁走，無花栗樹會生得特別多，可以增強人的生虛能力，可以驅除陰虛背痛。

在海地，蘇頌是巫道符，而在許其他地方，蘇頌還有增力與興趣之效。僅在增力與玫瑰之生，玫瑰花也會開得特別好。

現時西方，蘇頌也流行吃蘇頌，幾種藥材都放在一起，例如就是上高級的餐館，也有蘇頌輔佐，而此外還有許多主菜都是加蘇頌的。

人們大行吃蘇頌，主要原因有二，其一就是認用蘇頌護膚。蘇汁直接

期驗，就是把一個蘇頌放在女子的陰道中過夜，如天亮時，上面那張姐的口氣有蘇味，她說是有孕。如沒有，她就要多吃幾個蘇頌以增強受孕的機會。這又似乎不是毫無道理，因為最近，巴基斯坦的醫生已證實蘇頌可以通過胎盤的，剛在生產之前吃太多蘇頌的孕婦，生出來的嬰兒，身上就有蘇頌的蘇味。無論如何，蘇頌放入陰道中似乎有益無害，美國印第安那州大學的一女高，珍妮生就為一本「女性書畫」作序，該書說在陰道塞入蘇頌，可治陰道的傳染病。丹尼蘇的研究發現蘇汁能抑制某些霉菌的生長，而把那些造成白帶與及香港腳的霉菌。

匈牙利人古傳習慣是用蘇頌護膚。蘇汁直接

爲蘇格蘭國王者，其二子爲蘇格蘭王，許多種文化，而在權階上，許多種文化，羅馬人與伊利沙伯女皇大買到一個性情的男奴，而一種「愛情票」，據說必可治性無能，就是用藥料。美及蘇聯主要用。男人假如如髮，可在禿處每日三次以水擦之，上埃及人很重視髮絲。事實上埃及人很重視髮絲。遠到公元前一五〇〇年，他們已採用用藥治療婦科病的用途。其中一個主要用法就是治經血不調，對皮膚及育嬰孩，掛在皮膚上會有刺激，則有醫療及安撫作用，蒜蜜下去，可治喉嚨痛。事實上，第五世紀時期的印度醫生推薦用蒜加糖服之，能使聲音清晰，今日意大利有些高音歌壇家還是用此法保持聲線。

最近有一位日本醫生用蒜頭加水噴在病人的身上，他說蒜的精華很快就可以從毛孔中進入血液，可使血液循環，殺菌，對皮膚及育嬰孩，掛在皮膚上會有刺激，則有醫療及安撫作用，蒜蜜下去，可治喉嚨痛。事實上，第五世紀時期的印度醫生推薦用蒜加糖服之，能使聲音清晰，今日意大利有些高音歌壇家還是用此法保持聲線。

小貓爬上頭頂

去的，英國體育評論家祖卡崙出身，有人把一頭圓尾鎗放不放動，鏡頭趣怪。

A black and white photograph showing a person's head from the back, with a cat perched on top. The cat is looking towards the camera. The person's hair is short and dark. The background is dark and out of focus.

雖然是大漢，也怕小動物爬到身上。拉薩拉，雖是運動員，在他的頭頂，他怕到

分秘都有幫助。他說已治愈過一千五百名病人，所思的病由便秘到癌症。

食蒜有益，但口氣難頂，熟透的蒜，吃下則口臭較少，生蒜吃下去，蒜味透過肺部隨呼吸出來，所以刷牙無用，唯一減輕辦法是嚼些橙皮或薄荷葉，或啣一粒咖啡豆。

雨傘佳麗

這位英國佳麗多明妮·鍾斯雖手持雨傘，身上的衣服却是濕透的，莫非是風雨太大，而雨傘又太小？不是，原來她是參加一個叫「雨傘佳麗」並要用花洒淋濕身子，服裝並無限制。她就以這，但當然，最重要的條件還是天生麗質。

日昌豆廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一·二七一二
日所上純機當質香嫩
呂川等正器裝佳滑迎
豆材黃石製備味可出
腐料豆符造生美口

專為餐館設計服務
代申請計劃執照，諮詢顧問及監
督管理。請英語電：
MR. MILTON
ANDRVLAKIS
七三一四一七二二三

花 旗 麵 廠

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

五 磅 十 扎	花 旗 乾 麵	雲 吞 乾 麵	花 旗 炸 麵	萬 家 炸 麵	萬 家 鮮 麵	鮮 雲 吞 皮	鮮 春 捲 皮	新 鮮 蛋 麵	辛 運 餅 仔
零	沽	批	發		案	辦	歡	迎	

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
食諸精研
大鑊小酌
悉從尊便

地址：雲高樓
片打東街一〇二號

園 桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎
僑胞光顧
豐儉隨意
大蒸小酌

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

海鮮河粉
全旦生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息

精工裱字畫
正軸，橫披，中堂，鏡片，舊
，重裱，兼配鏡框
電話：334-0783 周詩

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St
Vancouver B C
Phone: 595-8019

日昇

口昇豆腐
雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 荳魚荳腐 菜鮮西
歡批豆魚 荳魚荳腐 肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

百樂 百樂 百樂 百樂 百樂

 **百樂海鮮酒樓** 

茶市一晚飯一宵夜一擺酒
寬大禮堂可容二十八席
更備添歲壽廳
上午十時至凌晨三時

訂座電話：688-1581, 683-9068
溫哥華橫街 544 號

百樂 百樂 百樂 百樂 百樂

珠城海鮮酒家
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B. C.
Tel. 253 - 4316

每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理 招呼週到

特價碗仔翅每碗只售五元
各款魚翅及燉品歡迎預訂

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
 119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
 五節有長春之草
 食在秘書賁路
 住在大溫哥華
 天上人間
 雲
 秘書賁路蔡根璇立正

YUE HWA IMPORT CO.

65 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話 685-1872

二胡的結構

件件精品

中國樂器

The Broadway
crescent restaurant

BROADWAY PLAZA
12-501 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

蘭香閣大餐廳

七天營業 每晚演奏

蘭香閣

暑期大贈送
美食先抽獎

辦法：只限晚餐，凡兩位以上惠顧，立刻可抽獎，即抽上有獎品內容，本餐廳備有獎明。此辦法由見報日起即行生效。

電話：873-4855

黃氏酒家
WONG'S WOK

6061 NO.3 RD.
RICHMOND
270-7571

1579 BELLEVUE AVE.
WEST VANCOUVER
926-7371

正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣

中午特別快餐 · 後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶美點

七天營業
上午十一時至晚上十一時

勝華酒家
 名廚主理 豐筵小酌
 正宗粵菜 無任歡迎
 ★特設酬賓席★
 地址：百老匯東近菲沙街
 652-654 E. BROADWAY ST.
 VANCOUVER B.C.
 定座電話：879-0021

楊樂松事務所

(會計及入息稅)

加拿大溫哥華甘比街三一七二號(甘美餅店)
電話：八七二一四七六

前任加拿大中央政府稅務局核稅官，上訴審查官及偵察逃稅專員。

曾受稅務局高級偵察逃稅技術及刑事檢舉訓練。

專誠為僑胞解答一切個人及公司入息稅問題。

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

● 特 ●

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上十一時。
逢星期三休息。

粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯
精美粵菜
糕飽糕點
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣

特價快餐 • 經濟抵食

 金馬
餅餐店
金馬
Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

餐房夏季營業時間
延長至晚上九時半

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
粉麵飯 茶餐常餐
冷熱飲品 香滑雪糕

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

李僑棟報告聯邦政府將在卑詩省

加政府公司虧蝕
司法長盼得報告

(雲訊) 雲埠市府佈告，通知雲埠所有業主，一九八二年催收物業地稅通知單。

經已全部寄出給各業主，如任何業主至今仍未接到交實業稅通知單者，敬請與雲煥十二街西四五三號市府稅務辦事處，或電話八七三一七六三三查詢接洽。

亞官員稱，一名高齡老婦捉着一頭班豹耳部，將之推倒地上，然後將該班豹殺

要依照規定，繳一九八二年物業稅，無論收到催收稅通知單是發給他自己的名字與否，亦一律要依照法例交物業稅。

爲避免被罰款，繳交實

該老婦名池德英（譯音），六十七歲，當時她與平拉操海灘公園舉行民族音樂節慶會

台山廣海同鄉會
於一九八二年七月五日前交
業稅及申請業主津貼，必
到稅務辦事處或雲埠任何銀
行。

上海港口再擴建
吞吐力增百萬噸

萬選民登記

社報導，上海港口再度擴張，以適應外貿發展的需要。最近數月內，上海港口增加吞吐能力百萬噸。

上海市輕紡工業穩步發展，出口商品顯著增加。

可以自己照的照片，真像攝影於一張一千元面額加幣上，以自己照片代替英女王肖像。

雲埠固蘭護街六百號藝術科學技術中心，歡迎各界參觀遊客前往參加慶祝加拿大週，以自己的照片，拍攝

年來，上海港已新建，改建，擴加了二十三個裝卸作業泊位，並興建了一個專業化碼頭。

於一仟元面額加幣銀紙上，欲知詳情，電話六八七—八四一四查詢接洽。

該中心以最新式藝術電腦技術電視攝影機為遊客拍照，千元面額加幣，十五寸

（紐約電）紐約市政府決定撥款兩百一十五萬元，作為美化華埠的費用。

這項美化華埠工作，係由市府有關單位負責，內容包括：第一，在部份社區內

闊廿六寸長。
該中心逢星期一至六，上午十時至下午五時，星期日下午一時至五時開放，入場券成人二元，耆英，學生，兒童，每一元。

以特殊設計製作的磚塊鋪路面；第二，新的寶塔式路燈；第三，新的街道及商店招牌；第四，新的電話亭；第五，在適當地點設立牌坊。美化工程只限於街道，不

包括其他的建築物。

現時社會黨黨義為省民反對醫生教師，農民為大為不滿有政府措施，省內開關雖仍未有辦法使經濟復原。

省工業廳長非立斯指出，卑詩省破產率仍很正常，大多數省內商業氣無好，且多獲利益，但卻無任何辦法協助解決商業，以求生存，其實卑詩省政府已承認卑詩省四百五十一家公司破產。

中採孫兒等，在陝西省荒山中及採薪茹，忽遇班豹襲擊，猛獠其手臂。

據報導，池氏僅受輕傷

諮詢會主席

專裝熱水櫃
有政府執照，按省工作快按妥當，價錢較低，由星期一至五電話：255-4229 黃太星四六四〇。
電話：929-5844

中華煤氣電器公司

TEL. 253-5964

溫哥華華士定東街613號(唐人街)

本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣，暖氣設備，工程不論大小，立刻派遺持有卑詩省牌技工到府，實地檢修。
 1. 煤油爐改裝天然煤氣爐(聯邦政府補助津貼)
 2. 卑詩煤氣爐公司，緊急(紅燈)修理。
 3. 承接煤氣列工，安裝中央冷氣爐及溫氣爐。電器，歡迎查詢。

專修湯秀桃小姐。
LEUNG LOCK SH
NG CALE COLO
421 TCHINBOROZ
GUAYAAQUI ECU
ADOR S. A.
TELEFONO 51868

T. C. ELECTRIC

1471 E 4th Ave Vancouver B.C.

V5N 1J6 Phone 253-5668

HIGENCED GAS FIFTERS

代取政府八百元

各位僑胞：
節省能源，凡屋內裝有煤油暖氣爐的，欲改為煤氣電器暖氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元，如閣下欲知詳情，請電：張君接洽。金碧悅。


帝國海鮮酒家
EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT
 1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號
 VANCOUVER B.C. 電話：733-1413

位於百老匯西夾固蘭湖街
 經已開張營業

● 有寬大停車場
 ● 附近車位亦多

全新裝修
 名廚主理
 壽宴喜酌
 華麗禮堂

每週七天營業
 由上午十時至凌晨三時

中午特設茶市
 晚飯宵夜
 精美小菜
 豐儉隨意
 服務週到
 歡迎惠顧

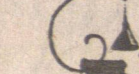


大漢公報
The Chinese Times
NO 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1G9
Phone: 685-8941 685-8812

創刊七十餘年。為加國歷史最久之華文報紙。
言論公正。電訊快捷。消息詳實。副刊雋永。
◁廣告效力最大▷ ◁歡迎長期訂閱▷
收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元
(以上價目包括郵費在內)



▶ 一般印件 文件複印 一天起貨 ◀
精印各式文件。信封信箋名片。印製金帖。彩色餐牌。外賣餐紙。宣傳小冊。
中英打字。中文繕字。刊物編排。廣告海報。圖案商標。中英膠章。



秦梅

電器行 251-5557 ASTING ST. BC 洗衣各電修保文 機種器理餐換 迅速 · 取費公道 · · 舊電視 · 舊櫃 · 爐頭 ·	聯合裝修 874-0988 324-8768 免費估價 內外油漆 土庫間格 專裝洗手間	緻新建築公司 <i>Chi Sun Construction Co.</i> 466 E. 10TH AVE. VANCOUVER, B.C. 專做屋頂瓦仔 磚石圍牆 忠誠為僑胞服務 工作快而妥當 裝修內外油漆 修葺屋宇 修水洞	黃龍 專寫招 兼寫各類書 印制海報(街 電話: 437-
---	---	---	---

1

桑田滄海共籌謀；
游龍敢向激流往，
情天可補志當頭。

慶祝恩中校慶

馮瑞祥，梁慰庭
音萬里出南恩，喜報鰲峯騰
雲市同窗情義重。頻添新

夢

校友書」遠寄海外，廣邀校
聚，雲市校友梁寶相，鄭玉
鄭伯旺，唐紹文，龔銀忠等
告知會外，並組織籌備小組
召開座談會，共商慶祝，爲
「江城子」二闕呈奉，恭
學長教正。

—

在沒有需要的市場創造需要
在需要減退的市場維持銷路。
你知道廣告還有其他重大的
任務嗎？我們很樂意為你服務。

電話：685-8941

出發日期: 23/1-13/2-20/3-3/4-22/5-27/6-3/7- 1/8
 17/10-24/10-31/10-
 亦有華人領隊之迪斯尼樂園季福三藩市旅遊團, 適合不諳英語
 之僑胞參加。詳細情形, 敬請查詢。
 接辦移民機票來回香港台灣及東南亞